

ASPECTS DE LA RECHERCHE EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ EN FRANCE¹

Monique MÉMET
École Normale Supérieure de Cachan

INTRODUCTION

En 1983 lors du 4^e Symposium européen sur les Langues de spécialité, John M. Swales présentait une rétrospective de l'anglais de spécialité dans sa conférence plénière intitulée « ESP comes of Age ? 21 years after “some Measurable Characteristics of Modern Scientific Prose” » (Perrin 1985). Dix ans plus tard, Michel Perrin évoquait, dans une conférence au congrès de l'APLIUT, la genèse et la croissance des langues de spécialité ; il en soulignait la « réalité bien vivante et polymorphe » et le « terrain puissamment labouré » (Perrin 1994 : 18).

Plus d'une décennie après, la récolte est abondante. Une définition claire du domaine a été établie par un de ses chercheurs (Petit 2002), des thèses sont régulièrement soutenues et des travaux novateurs renouvellent les approches. La recherche en anglais de spécialité s'appuie sur un secteur en constant développement : le nombre des étudiants dans le secteur LANSAD a depuis longtemps dépassé celui des étudiants anglicistes². Le nombre des postes de

¹ Cet article est issu d'une conférence en introduction aux Journées d'étude sur les Langues de spécialité en septembre 2005 à l'ENS Cachan et l'université Paris Diderot. Les données ont été actualisées.

² Pour information, il y avait 82 837 étudiants inscrits en anglais LLCE et LEA sur les 138 343 étudiants inscrits en langues à l'université en France en 2000-2001, ces

maître de conférences en anglais dévolus au secteur LANSAD s'élève de 20 à 30 % par an et celui des PRAG à environ 60 %³.

Cet article a pour objectif de dresser un bref historique du développement de la recherche en anglais de spécialité à partir des thèses soutenues en France depuis 1971. La première partie fournit quelques définitions des langues de spécialité et souligne les différences entre ce qu'évoquent les expressions « anglais de spécialité » et « *English for Specific Purposes* ». Les premières grandes étapes du développement de la recherche en France, liée à son enseignement, sont abordées dans la deuxième partie, notamment l'analyse des besoins des apprenants et la constitution de glossaires de domaines spécialisés. Les divers axes d'étude et les fondements théoriques qui ont étayé les travaux des chercheurs français des années ultérieures sont exposés dans une troisième partie. Ceux-ci s'appuient essentiellement sur la linguistique énonciative ; ils partent d'une analyse systémique, d'une analyse du discours ou du genre. Depuis les débuts de la recherche dans la discipline, certains travaux relèvent de la socio-linguistique ou sont très proches d'une recherche en civilisation. L'article se clôt sur la présentation de nouvelles approches qui mettent en lumière non seulement les produits (les textes), mais les pratiques des communautés et groupes sociaux professionnels anglophones.

1 DÉFINITIONS ET MÉTHODOLOGIE

1.1 Définitions

Une des toutes premières définitions publiées en France est celle de Robert Galisson et Daniel Coste dans leur *Dictionnaire de didactique des langues* à l'entrée « spécialité, langues de spécialité » :

Langues de spécialité (ou langues spécialisées) : expression générique pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication (orales ou écrites) qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier. (1976 : 511)

Les auteurs indiquent des sous-divisions : « langues scientifiques, langues techniques, langues professionnelles ou de métiers ». Quelques années plus tard, en 1982, dans un numéro des *Langues modernes* consacré aux langues

derniers représentant 9,7 % des étudiants inscrits à l'université (Source : *Note d'information* 01-37, ISSN 1286-9392).

³ Statistiques depuis 2005, par l'auteur.

de spécialité, Bernd Spillner utilise l'expression dans une acception limitée à un champ d'étude :

Par « langue de spécialité » nous entendons l'ensemble des éléments linguistiques qui peuvent se manifester, dans une situation donnée, lors de la communication entre des spécialistes d'une discipline scientifique ou technique sur un sujet de leur discipline. (1982 : 19)

Plus de vingt ans plus tard en 2002, Michel Petit donne une acception métonymique de l'expression, plus complète et, à notre connaissance, la plus récente :

l'anglais de spécialité est la branche de l'anglistique qui traite de la langue, du discours et de la culture des communautés professionnelles et groupes sociaux spécialisés anglophones et de l'enseignement de cet objet. (2002 : 2-3)

L'anglais de spécialité est désormais cette 4^e branche de l'anglistique dont Michel Perrin, un des premiers, a dessiné les contours – les autres branches étant historiquement la littérature introduite tout d'abord au concours de l'agrégation⁴, puis l'option linguistique, introduite en 1970, très peu de temps avant l'option civilisation. L'enseignement ne vise plus désormais ceux que l'on appelait, de façon péjorative, les « non-spécialistes », mais il vise les « spécialistes d'autres disciplines », selon le terme forgé par M. Perrin en 1993 et qui a donné l'acronyme LANSAD (langues pour spécialistes d'autres disciplines). Ainsi est mise en avant la nature de l'anglais de spécialité : c'est une discipline, c'est-à-dire une « branche de la connaissance, et [à ce titre elle] inclut la recherche » (Petit 2004 : 8).

Les expressions utilisées en français et en anglais ne recouvrent pas une réalité identique. Il semble qu'en anglais ESP (*English for Special Purposes*, en britannique, et *English for Specific Purposes* dans les cercles américains) évoque maintenant plutôt l'enseignement dans les établissements de langues privés ou les formations en entreprise ; c'est l'expression *English for Academic Purposes*, EAP, qui est utilisée pour l'enseignement et la recherche en milieu universitaire. Si l'expression ESP a cours pour la recherche, cette dernière est souvent désignée par les champs spécifiques d'étude comme l'analyse de discours, la linguistique de corpus, la pragmatique, la socio-linguistique ou l'ethnographie. *English for Specific Purposes* évoque d'abord l'enseignement ou bien la revue éponyme de l'éditeur Elsevier, plus que la recherche dans une discipline. En revanche, le champ de l'expression « anglais de spécialité » semble plus étendu ; les délimitations des champs de

⁴ Agrégation de langues vivantes introduite en 1848.

recherche respectifs sont certes parfois floues (au sens de la logique floue), mais cela tient plus à la jeunesse de la discipline⁵.

1.2 Méthodologie

La réflexion proposée ici part à la fois de la recension de thèses publiées en France depuis 1971 (142, voir annexe) et des indications figurant dans l'annuaire de la SAES (2008), dans lequel 21 % des sociétaires (448 sur 2050)⁶ font figurer « anglais de spécialité » comme centre d'intérêt. Elle s'appuie aussi sur des travaux effectués dans le cadre du Master 2 recherche Anglais de spécialité, qui a fait suite au DEA de Langue anglaise des spécialités scientifiques et techniques, créé par M. Perrin en 1991, dirigé ensuite par Michel Petit et auquel l'auteur a participé de 1991 à 2005. Les travaux retenus relèvent majoritairement des études anglophones. Il est à noter que les premières thèses ont été soutenues en linguistique faute de l'existence d'un secteur anglais de spécialité en tant que tel ; de plus la multiplicité des approches en anglais de spécialité permet de considérer la langue sous divers angles. Il a été tenu compte pour la sélection des thèses de plusieurs éléments, dont une recherche sur l'anglais et sur un secteur d'activité, c'est-à-dire un secteur professionnel ou social spécifique ou bien une discipline⁷. La recherche en anglais de spécialité part également de filières d'enseignement comme les classes de BTS, les départements d'IUT ou les écoles d'ingénieurs.

2 LES PREMIÈRES ÉTAPES DU DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Le développement de la recherche en anglais de spécialité en France est étroitement lié au développement de l'enseignement (Mémet 2005). L'arrêté de 1968 créant les DEUG impose un enseignement de langues à tous les

⁵ Le terme allemand, *Fachsprachen*, recouvre le champ de la recherche et de l'enseignement ; les travaux de recherche dans cette langue sont nombreux (voir Humbley 2006).

⁶ L'écart entre le nombre de thèses et la donnée tirée l'annuaire provient du fait que des membres indiquant « anglais de spécialité » comme centre d'intérêt ne relèvent pas du corps des enseignants-chercheurs (ce sont des enseignants PRAG, certifiés, ...), ou sont de jeunes chercheurs (ATER) ou bien ont fait leur travail de recherche à l'étranger.

⁷ Cependant certaines thèses portent sur plusieurs secteurs d'activité et sur plusieurs langues, notamment dans le cas des dictionnaires.

étudiants non-linguistes dans les universités (Gallais-Hamonne 1975 : 121). Ainsi le nombre d'enseignants de langues augmente et certains se tournent vers la recherche dans un secteur lié à leur enseignement. Des enseignants qui avaient soutenu une thèse littéraire quittent leur chaire pour fonder des départements de langues dans des universités non littéraires, comme Jean Francisque Costa⁸ à Toulouse, Michel Perrin⁹ à Bordeaux ou Michèle Rivas¹⁰ à Paris 9 Dauphine, et ils entraînent dans leur sillage de jeunes chercheurs. De plus, les recherches menées dans le secteur de la pédagogie permettent le développement de plusieurs aspects liés à l'enseignement des langues de spécialité. Le laboratoire de recherche CRAPEL à Nancy, notamment, met l'accent sur l'apprenant et l'autonomie, comme le font d'ailleurs les chercheurs dans les pays anglo-saxons à la même époque ; les besoins de l'apprenant deviennent le point de départ de recherches.

Ainsi les thèses soutenues au cours des années 1971-1985¹¹ portent pour un quart d'entre elles sur la didactique, en particulier sur

- les besoins des apprenants
- la motivation
- les formes d'enseignement de « l'anglais pour non-spécialistes » et la formation dans divers domaines d'activité (ou de connaissance) : chimie, informatique, gestion, psychologie ou dans les entreprises.

Une autre catégorie de thèses relève du domaine de la terminologie (ex. le lin), de la constitution de lexiques, glossaires ou dictionnaires (domaines de l'alimentation, l'aquaculture, la cynophilie, l'informatique, l'environnement, les mines, la publicité, la sylviculture, le textile), de la néologie ou bien de la traduction scientifique et technique (thèses de Chadelat, Durieux, Lavorel, Percebois).

Une thèse fait appel aux techniques de l'EAO, récentes à l'époque, pour les langues de spécialité (Montgomery 1977). Comme il est courant au moment du démarrage d'une branche de recherche, certains travaux sont descriptifs : il s'agit de faire connaître des environnements inconnus de la plupart des enseignants. Plusieurs thèses partent de la syntaxe et suggèrent des applications pédagogiques (dans le domaine médical par exemple, Régent). Deux thèses relèvent du domaine culturel : des travaux sur les structures

⁸ *L'œuvre d'Isaac Walton* Thèse de doctorat d'État (1972).

⁹ *David Garrick, homme de théâtre* Thèse de doctorat d'État (1976).

¹⁰ *Les Écrivains anglais et américains à Rome et l'image littéraire de la société romaine contemporaine de 1800 à 1870* Thèse de doctorat d'État (1979).

¹¹ Voir annexe.

administratives du tourisme en Grande-Bretagne (Constable sous la direction de J. F. Costa) et la politique de la recherche biomédicale (Thévenin sous la direction de M. Charlot).

Les thèses de linguistique portent sur la syntaxe de l'anglais scientifique (Defaye), de l'économie (Gallais-Hamonne); une autre est une étude diachronique des termes techniques dans des grammaires du 16^e au 18^e siècles (Blois). L'analyse du discours spécialisé a d'abord été une analyse syntaxique, avec comptabilisation – manuelle – des marqueurs de discours, notamment la thèse d'État de Janine Gallais-Hamonne¹² – c'est une des trois thèses d'État publiées dans ce nouveau secteur. La thèse d'État d'Hubert Greven¹³ est elle aussi novatrice : elle porte sur les slogans publicitaires.

La séparation entre ces travaux (thèses soutenues de 1971 à 1985, soit 41 thèses) et les suivants (thèses soutenues de 1986 à 2007, soit 101 thèses), qui font l'objet de la troisième partie, pourrait paraître arbitraire. Elle correspond cependant à l'époque où les thèses de doctorat remplacent les thèses d'État et celles de 3^e cycle, en 1986 après le décret datant de 1985. Entre 1986 et 1989 sont soutenues des thèses de 3^e cycle et des thèses de doctorat intitulées « nouveau régime ». Après ces années de transition, toutes les thèses deviennent des « thèses de doctorat ».

3 LES AXES PRINCIPAUX DE RECHERCHE DEPUIS 1986

Les thèses soutenues entre 1986 et 2007 ont été regroupées selon les axes d'étude suivants : didactique, didactique et culture, culture, linguistique, linguistique et culture, ainsi que linguistique et didactique.

La notion d'axe d'étude fait référence aux catégories déterminées par M. Perrin pour le DEA de Langue anglaise des spécialités scientifiques et techniques de Bordeaux 2, c'est-à-dire didactique, linguistique, culture et technologie. La quatrième catégorie étant plus un outil de traitement des autres catégories, elle n'a pas été prise en compte ici. La figure 1 présente les thèses ainsi regroupées. La répartition entre les catégories fait apparaître une proportion légèrement supérieure de thèses en linguistique (42 %) par rapport aux thèses en didactique (34 %) et une augmentation de thèses dans le domaine culturel par rapport aux années antérieures.

¹² J. Gallais Hamonne a mis en place un enseignement en anglais de spécialité à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne à partir de 1973.

¹³ H. Greven a participé à la création du DEA de Langue anglaise des spécialités scientifiques et techniques de Bordeaux 2.

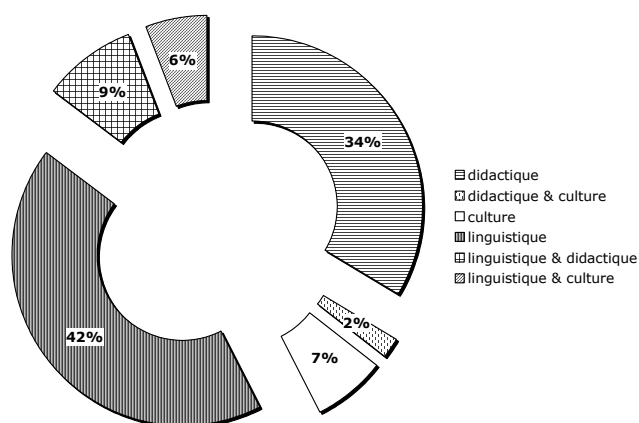


Figure 1 – Axes d'étude des thèses

Les travaux sont ensuite commentés selon trois grands axes :

- didactique,
- linguistique
- culture.

3.1.1 Didactique

De nombreux travaux, réalisés à partir d'observations de pratiques pédagogiques dans un contexte d'apprentissage en secteur LANSAD, tirent leurs outils des sciences sociales, notamment pour les questionnaires, les enquêtes et la recherche-action. Est ainsi étudié le comportement d'apprenants dans diverses situations d'apprentissage comme la semi-autonomie ou l'autonomie guidée (Breton, Cooke, Lautour-Biggs, Walski). Les stratégies d'apprentissage ont fait l'objet de deux thèses (Thomas, Blair-Atlan) ; les interactions entre apprenants de trois (Isani, Grigoraïdi-Svensson, Hindley). Deux autres thèses portent sur la médiation culturelle (Zumbihl) et l'apprentissage par les tâches (Nicol-Benoît).

L'apprenant est étudié face à des compétences spécifiques : compréhension orale ou production orale (Bernier o'Donnell, Chateau, Vuillaume), lecture (Esele-Henderson, Magno e Silva, Taillefer) et production écrite (Birch-Becaas, Crosnier). Il fait l'objet d'étude dans des cadres d'apprentissage

spécifiques : BTS (Aden-Flamant, Thily) ou écoles d'ingénieurs (Hernandez-Jones, Laffont, Sockett). La formation et l'apprentissage dans des environnements spécialisés sont au cœur de plusieurs thèses : informatique (Dechet), transport (Bertin, Lefeuvre), technologique (Haramboure), scientifique et technique (Sionis) ou commercial (Tee Anderson).

Les travaux sur l'EAO des années 1990 (Chenik-Blanchard, Stenton) ont fait ensuite place aux travaux sur l'utilisation des technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE). L'arrivée massive des moyens multimédias a ainsi été à l'origine d'une dizaine de thèses (Arthaud, Barbaron, Blair-Atlan, Boudon-Raby, Boulon, Nestor, Rézeau, Sabiron, Thily).

Les travaux en linguistique ont suivi eux aussi les transformations de la discipline.

3.1.2 Linguistique

Le modèle de la grammaire générative arrivé des États-Unis en 1968 a été remplacé par le cadre de l'énonciation d'Antoine Culioli : les thèses de Bachschmidt, Carnet, Deyrich, Labrosse, Petit, Rapatel, Richalot et Richard se situent dans ce cadre. Ces thèses pourraient figurer dans d'autres cadres, celui de l'analyse du discours : le discours mathématique (Petit), le discours informatique (Labrosse), le discours médical (Carnet), etc. ou dans le cadre de l'analyse du « genre » pour certains. En effet, les chercheurs français se sont appuyés sur les travaux de John Swales (1990) et de Vijay Bhatia (1993) concernant le genre pour étudier diverses productions de langue spécialisée, comme les articles de recherche (Magnet), la communication scientifique orale (Rowlet-Jolivet), les décisions de la Cour suprême des États-Unis (Kirby-Léger) ou les discours politiques (Billange).

D'autres thèses prennent appui sur la théorie des métaopérations élaborée par Henri Adamczewski (Faure). Dans quelques années seront probablement soutenues des thèses sur la langue spécialisée à l'aide de la théorie de la réélaboration de Pierre Cotte.

D'autres chercheurs utilisent la grammaire systémique de M.A.K. Halliday pour l'analyse du discours scientifique (Rowley-Jolivet, Carter-Thomas) ; D. Banks a publié plusieurs études en se fondant sur cette théorie (1993). D'autre part, les outils d'analyse de textes spécialisés empruntent à d'autres disciplines, comme la sociolinguistique (Mémet).

Comme dans les années précédentes, des dictionnaires de domaines spécialisés sont élaborés (Davesne, Van Campenhoudt, Van der Yeught). Les travaux en terminologie (Calmein, Claisse, Demory, Duvoskeldt, English,

Fitzpatrick, Josselin-Leray, Omran Mossa, Pic, Resche), en lexicologie et lexicographie (Davoust, Percebois, Williams), en néologie (Beciri) et en traduction sont également représentés (Ahronian, Gouirand, Karray, Ledouble, Monin, Nakbi).

3.1.3 Culture

Le terme de culture est pris dans son acception la plus vaste. Il s'agit d'une part de la culture de milieux professionnels, comme la bourse qui est étudiée par M. Van Der Yeught¹⁴, le domaine militaire (Saber), les chemins de fer (Nussbaumer) ou le monde de l'enseignement (Antoine, Clazure). La culture artistique a fait l'objet d'étude : par G. Selbach (1999), la politique des musées d'art américains, et par C. Gould (2003) qui s'est penchée sur un mouvement d'art contemporain, *Les Young British Artists. Un genre, « press gallery release »*, a été étudié dans un mémoire de Master 2 (Mowat 2005). Certaines thèses utilisent les outils de la sociologie pour l'étude de communauté professionnelle, comme celle de chantier naval (Quellier).

Un autre axe de recherche est apparu à la fin des années 1990 ; il a également fait l'objet de mémoires de Master 2. Une thèse (Boissier) a porté sur le roman policier juridique. Le concept a ensuite été nommé par M. Petit, comme celui de la « fiction à substrat professionnel », la FASP (Petit 2004). Il s'agit d'un certain type de littérature, des « bestsellers internationaux de fiction commerciale ». Des romans à succès d'auteurs tels Tom Clancy, John Grisham ou Robin Cook, des « thrillers spécialisés » qui accordent une grande place au monde professionnel (militaire, médical,...), fournissent un « support d'enseignement et [un] objet d'étude et de recherche » pour l'anglais de spécialité (Petit 2004 : 4). Le discours, les manifestations terminologiques, syntaxiques et pragmatiques des communautés professionnelles sont l'objet d'étude (voir numéro spécial, Petit & Isani 2004).

Les thèses pourraient être regroupées selon le secteur d'activité ou de connaissance traité. C'est, en forme de résumé, ce que présente le tableau 1.

¹⁴ Voir aussi ses articles dans *ASp* 39-40 (2003), *ASp* 45-46 (2004) et *ASp* 49-50 (2006).

Secteur activité / connaissance*	Secteur activité / connaissance
Transdisciplinaire (23)	Droit (6)
Pluridisciplinaire scientifique, technologique (15)	Transport – aérien, international, maritime, chemin de fer (6)
Informatique, micro-informatique (8)	Médecine (3)
Art (5) – gravure d'art, architecture, histoire de l'art	Chantier naval (1)
Commerce (4)	Génie mécanique (1)
Bourse, finance (3)	Houblon (1)
Électricité, électronique, génie électrique (3)	Internet (1)
Enseignement (3)	Mathématique (1)
Biologie, nutrition (2)	Physico-chimie (1)
Économie (2)	Presse (1)
Politique (2)	Sports (1)
Publicité (2)	Télécommunications (1)
Sciences sociales, sociologie (2)	Vulcanologie (1)
Armée (1)	Whisky (1)

* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de thèses qui traitent du sujet.

Tableau 1 – Secteurs d'activité/connaissance des thèses

Les thèses en didactique portent généralement sur plusieurs domaines d'activités ; c'est le secteur intitulé « transdisciplinaire ». La liste présentée ci-dessus donne une idée de l'étendue des domaines d'activité traités.

Cependant il ne s'agit pas d'une liste des travaux de recherche en anglais de spécialité exhaustive. D'autres champs font aussi l'objet de mémoires ou d'articles, comme, pour n'en citer qu'un seul, l'étude des précautions oratoires utilisées dans les articles de recherche scientifique (*hedging* en anglais).

CONCLUSION

Les thèses les plus récentes, dont plusieurs ont été soutenues par de jeunes chercheurs de l'ENS Cachan, appartiennent à plusieurs axes et portent sur des domaines d'activité divers, traité à partir des axes culturel et linguistique comme le domaine militaire (Saber), le domaine juridique (Pic) ou bien la

vulcanologie, avec une approche terminologique et lexicologique (Josselin-Leray).

De même que la civilisation s'est constituée à partir de divers champs d'étude existants, notamment la littérature et l'histoire des idées, l'anglais de spécialité se structure aussi autour de diverses théories et s'ancre dans divers milieux. Ainsi d'ailleurs les thèses sont enregistrées sous les rubriques suivantes, correspondant à des sections de CNU différentes :

- Études anglaises, langue de spécialité, didactique de la langue, Langues, littératures et civilisations anglo-saxonnes (11^e section du CNU « Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes »)
- Sciences du langage, Linguistique (7^e section : « Sciences du langage : linguistique et phonétique générales »)
- Sciences de l'éducation, Didactique des langues (70^e section : « Sciences de l'éducation »).

L'enseignement a évolué de l'anglais pour non-spécialistes à l'anglistique de spécialité et la recherche de la description à la caractérisation de discours, du texte au contexte. L'analyse de la langue-culture des communautés professionnelles et des groupes sociaux peut désormais s'appuyer sur des outils forgés par les pionniers.

BIBLIOGRAPHIE

- Banks, D. (1993) *Writ in Water : Aspects of the scientific journal article*. Brest, ERLA, Université de Bretagne occidentale.
- Bhatia, V. K. (1993) *Analysing Genre : Use in Professional Settings*. Harlow, Longman.
- Galisson, R. & D. Coste. (1976) *Dictionnaire de didactique des langues*. Paris : Hachette.
- Gallais-Hamonno, J. (1975) Introduction au numéro spécial « Langues de spécialité » *Langues modernes* 2-3 (121-123).
- Humbley, J. (2007) « Réflexions autour de la définition du champ de l'anglistique de spécialité : le cas de l'Europe du Nord. » *ASp, la revue du GERAS* 51-52 (53-70).
- Mémet, M. (2005) « Développement de l'enseignement et de la recherche en anglais de spécialité : avancées théoriques et applications pédagogiques. » *Langues modernes* 1 (31-38).
- Mémet, M. & M. Petit (dir.) (2001) *L'anglais de spécialité en France. Mélanges en l'honneur de Michel Perrin*. Coll. ASP-GERAS. Bordeaux, Université Victor Segalen Bordeaux 2.

- Mowat, R. (2005) « Contribution à la caractérisation d'une langue-culture spécialisée : l'anglais de l'art ; Existe-t-il un genre 'press gallery release'. » Mémoire de Master 2, Bordeaux, Université Bordeaux 2.
- Perrin, M. (dir.). (1985). *Actes du 4^e Symposium européen sur les langues de spécialité. Pratiques d'aujourd'hui et besoins de demain* 29 août- 2 sept. 1983. Bordeaux, Université Bordeaux 2.
- Perrin, M. (1994) « La langue de spécialité : genèse et croissance hexagonale ». *Cahiers de l'APLIUT XIII/3* (13-20).
- Petit, M. (2002) « Éditorial. » *ASp, la revue du GERAS* 35-36 (1-3).
- Petit, M. (2004) « Quelques réflexions sur la fiction à substrat professionnel : du général au particulier. » In Petit M. & S. Isani *Aspects de la fiction à substrat professionnel*, Coll. Travaux 2025. Bordeaux, EA2025 / Université Victor Segalen (3-23).
- Petit, M. & S. Isani, (dir.). (2004) *Aspects de la fiction à substrat professionnel*, Coll. Travaux 2025. Bordeaux, EA2025 / Université Victor Segalen.
- Spillner, B. (1982) « Pour une analyse syntaxique et stylistique des langues de spécialité du français. » *Langues modernes* 1 numéro spécial « Les langues de spécialité » (19-26).
- Swales, J. (1985) « ESP comes of Age ? 21 years after "some Measurable Characteristics of Modern Scientific Prose" » In Perrin M., *Actes du 4^e Symposium européen sur les langues de spécialité. Pratiques d'aujourd'hui et besoins de demain* 29 août- 2 sept. 1983, Bordeaux, Université Bordeaux 2 (1-19).
- Swales, J. (1990) *Genre Analysis, English in Academic and Research Settings*. Cambridge, Cambridge University Press.

ANNEXE

THÈSES EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ EN FRANCE

Les thèses sont regroupées sous trois rubriques : les thèses d'anglais de spécialité/didactique de la langue/secteur LANSAD soutenues en France de 1971 à 1985, les thèses soutenues de 1986 à 1999 et celles soutenues depuis 2000.

Ces données, qui se veulent aussi complètes que possible, ont été collationnées depuis 1992 par Monique Mémet à partir du catalogue des thèses *Sudoc*¹⁵, auparavant *Thèsesnet*¹⁶, faisant lui-même suite à *Téléthèses* qui fonctionnait sur Minitel¹⁷.

¹⁵ < www.sudoc.abes.fr/ >.

¹⁶ *ThèseNet* a fusionné avec la base *Sudoc* en 2001.

¹⁷ *Téléthèses* a cessé d'exister en 1999.

THÈSES SOUTENUES DE 1971 À 1985

- Auclair, Florence. (1985). « L'élaboration d'un dictionnaire technique trilingue français-allemand-anglais. Domaine minier. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 4, sous la direction de Paul Valentin.
- Bahonda, Laurent. (1982). « Culture, industrie et négoce du lin, terminologies française et anglaise - *Flax growing, processing, and trading, English and French terms*. » Thèse de 3^e cycle, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Beaufrère-Bertheux, Christiane. (1979). « L'anglais de la chimie : description et pédagogie (formation initiale et formation continue). » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Grenoble 3.
- Belrhiti, Amina. (1977). « Traduction scientifique et technique et lexicologie contrastive : quelques aspects du vocabulaire de la sylviculture (anglais-français). » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 7, sous la direction de Jean Guénot.
- Blois, Aimée. (1976). « Le vocabulaire technique dans les grammaires anglaises de 1586 à 1711. » Thèse de doctorat, université Toulouse 2, sous la direction de Jean Rousse.
- Brouzeng, Evelyne. (1974). « Le néologisme d'emprunt dans la langue de l'électronique. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Nancy 2.
- Causse, Françoise. (1973). « Évolution des attitudes et de la motivation à l'égard de l'anglais de spécialité d'un IUT du secteur secondaire. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 5.
- Chadelat, Jean-Claude. (1977). « Langues de spécialité et traduction. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 8.
- Chambon, Jacqueline. (1978). « Analyse et didactique de l'anglais de gestion (enseignements adultes et étudiants). » Thèse de 3^e cycle, université Grenoble 3, sous la direction de Jean Lavédrine.
- Clay, Malcolm. (1980). « Variables syntaxiques et variables situationnelles : contribution de l'analyse des correspondances à l'étude des textes d'anglais scientifique écrit. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Nancy 2.
- Constable, Paul. (1981). « Le tourisme en Grande-Bretagne : évolutions récentes des structures administratives. » Thèse de 3^e cycle, université Toulouse 2, sous la direction de Jean Francisque Costa.
- Defaye, Jean-René. (1977). « Étude syntaxique de la phrase en anglais scientifique. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université de Limoges.
- Delorme, Ludmilla. (1978). « L'enseignement de l'anglais en 1^e année de psychologie. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Bordeaux 2.
- Demathieu, Françoise. (1978). « Lexique de l'industrie du cacao français, espagnol, anglais. Histoire du cacao. » Thèse de 3^e cycle, université Paris 8, sous la direction de Louis Urrutia.

- Drieux, Marie. (1976). « Les associations professionnelles d'enseignants en Écosse 1930-1975. » Thèse de 3^e cycle, université Strasbourg 2, sous la direction de Roland Marx.
- Durieux-Guyot, Christine. (1984). « Décomposition de la démarche propre à la traduction technique dans le but de dégager une base pour une pédagogie de la traduction : essai de traductologie expérimentale. » Thèse de 3^e cycle, université Paris 3, sous la direction de Danica Seleskovitch.
- Duvillier Malfait, Fabienne. (1985). « Glossaire des termes de la publicité : anglais-français, français-anglais. » Thèse de 3^e cycle, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Esposito, Marie-Claude. (1979). « La politique des revenus en Grande-Bretagne 1970-1974. » Thèse de 3^e cycle, université Paris 3, sous la direction de Monica Charlot.
- Gallais-Hamonne, Janine. (1978). « Théories et langages, analyse évolutive de la langue des économistes anglo-saxons. » Thèse de doctorat d'État, université Paris 3.
- Greven, Hubert. (1977). « La langue des slogans publicitaires en anglais contemporain. » Thèse de doctorat d'État, université Nancy 2.
- Haïssinski, Yvette. (1983). « Contribution à l'étude de l'anglais scientifique, analyse linguistique d'un corpus de physique hautement spécialisé. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 4.
- Harmand, Jean-Marie. (1983). « Définition de niveaux homogènes d'apprentissage de l'anglais dans une population universitaire d'étudiants non spécialistes ; évaluation de tests et critique de questionnaires à choix multiples ; élaboration d'autres formes de tests. » Thèse de doctorat d'État, université Paris 7.
- Havrenek, Fleurette. (1975). « La formation en anglais dans quelques grandes entreprises. » Thèse de 3^e cycle, université Paris 7, sous la direction d'Antoine Culioli.
- Lapalu, Nicole. (1977). « Étude de la formation du vocabulaire anglais de l'environnement et de la pollution. » Thèse de 3^e cycle, université Bordeaux 3, sous la direction de Pierre Spriet.
- Lavorel, Janine. (1974). « La traduction scientifique et technique (anglais-français) : théorie et pratique. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 10.
- Lecomte, Josette. (1971). « Traitement automatique de la discontinuité dans le syntagme verbal homogène en anglais scientifique écrit. » Thèse de 3^e cycle en linguistique, université Nancy 2, sous la direction de Guy Bourquin.
- Leray, Yvette. (1975). « La formation des informaticiens (niveau programmeurs et analystes programmeurs) dans la région parisienne. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 7.
- Lucas, Nadine. (1978). « Lexique français, japonais, anglais d'aquaculture. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 3, sous la direction de René Sieffert.
- Marcellesi, Christiane. (1972). « Approche synchronique du vocabulaire de l'informatique. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 10.

M. MEMET – Aspects de la recherche en anglais de spécialité en France

- Millet, Marthe. (1985). « Lexique contextuel français-anglais des termes relatifs à l'encollage textile. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université de Besançon.
- Montgomery, Marie-Pierrette. (1977). « L'enseignement assisté par ordinateur de l'anglais de spécialité : problèmes et résultats. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université de Nice.
- Narcy, Jean-Paul. (1982). « Documents authentiques et nouvelles technologies dans l'apprentissage d'une langue seconde : l'anglais au niveau seuil de l'université de Compiègne. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 13.
- Percebois, Jacqueline. (1979). « L'anglais de la microéconomie, étude systématique au moyen de textes contextualisés et traduits. » Thèse de 3^e cycle, université Montpellier 3, sous la direction de Pierre-H. Vitoux.
- Perrillon, Jean-Marc. (1979). « L'anglais de la publicité. Contribution à une étude linguistique d'annonces de la presse britannique. » Thèse de 3^e cycle, université de Nantes, sous la direction de Claude Negriolli.
- Régent, Odile. (1980). « Le discours médical écrit en français et en anglais : étude comparative en vue d'applications pédagogiques. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Nancy 2.
- Riley, Philip. (1981). « A pedagogical application of discourse analysis : theory, methodology and experimentation. » Thèse de 3^e cycle en linguistique, université Nancy 2, sous la direction de Guy Bourquin.
- Thévenin, Viviane. (1979). « La politique de la recherche biomédicale : essai d'analyse comparative de la France et de la Grande-Bretagne. » Thèse de 3^e cycle, université Paris 3, sous la direction de Monica Charlot.
- Toma, Antoine. (1984). « Éléments de traitement logico-mathématique pour une formalisation de l'activité langagière. Didactique de l'anglais à des étudiants de sciences. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Montpellier 3.
- Triquet, Raymond. (1976). « Lexique et coutumes de la cynophilie en Grande-Bretagne. » Thèse de 3^e cycle, université Lille 3, sous la direction de Patrick Rafroidi.
- Trouillon, Jean-Louis. (1984). « L'enseignement de l'anglais langue de travail : informatique et gestion. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Montpellier 3.
- Vidalenc, Jean-Louis. (1980). « Les modaux dans le discours scientifique anglais. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 3.

THÈSES SOUTENUES DE 1986 À 1999

- Aden-Flamant, Joëlle. (1999). « L'acte d'enseignement au cœur d'un système complexe de représentations : analyse des pratiques didactiques en anglais en BTS. » Thèse de doctorat, université de Cergy-Pontoise, sous la direction d'Albane Cain.
- Antoine, Michel. (1986). « Affiliation à un syndicat d'enseignants américain : procédure et idéologie. » Thèse de 3^e cycle en études nord-américaines, université Paris 4, sous la direction de Maurice Gautier.
- Bachschmidt, Patrick. (1997). « L'article de recherche en génie mécanique : étude contrastive des phénomènes d'assertion entre le français et l'anglais. » Thèse de doctorat, université Montpellier 3, sous la direction de Jean-Marie Baïssus et Christiane Beaufrère.
- Barbaron, Jean-Claude. (1998). « Prolégomènes à la mise en théorie d'un enseignement sur mesure médiatisé pour les langues : autour d'une démarche de recherche-développement. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Bernier o'Donnell, Jean. (1995). « La production orale dans l'enseignement apprentissage de l'anglais de spécialité : l'évaluation et l'analyse des besoins. » Thèse de doctorat, université Grenoble 3, sous la direction de Louise Dabène.
- Bertin, Jean-Claude. (1994). « Élaboration d'un outil de formation et d'autoformation à l'anglais du transport international. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Billange, Claude. (1997). « Le discours présidentiel aux États-Unis de 1945 à nos jours : étude et analyse de la communication politique de Truman à Clinton. » Thèse de doctorat, université Toulouse 1, sous la direction de Jean Francisque Costa.
- Birch-Becaas, Susan. (1996). « Les besoins linguistiques des scientifiques français publiant en anglais : analyse d'un corpus de premières rédactions et de leur correction. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Blair-Atlas, Janet. (1999). « Différences individuelles et utilisation des stratégies d'apprentissage de l'anglais dans un environnement de TICE : l'interaction entre aptitude et traitement pédagogique. » Thèse de doctorat, université de technologie de Compiègne, sous la direction de Jean-Paul Narcy.
- Boudon-Raby, Françoise. (1995). « Apprentissage de l'anglais et nouvelles technologies éducatives : contribution de l'ergonomie cognitive à la didactique des langues. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Boughedaoui, Mourad. (1995). « Anglais spécialisé de l'informatique : contribution à l'étude de la complexification des noms composés par chaînage. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin et Anne Pradeilles.

M. MEMET – Aspects de la recherche en anglais de spécialité en France

- Boulon, Joline. (1999). « Rôle et statut de la sensibilisation linguistique sur multimédia dans l'enseignement de l'anglais dispensé à des étudiants spécialistes d'autres disciplines : analyse des notions linguistiques en anglais chez les étudiants scientifiques. » Thèse de doctorat, université Lyon 3, sous la direction de Malcolm Clay.
- Bourguignon, Claire. (1997). « Analyse de la relation sujet-langue dans la communication professionnelle internationale : application à l'anglais maritime. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Brouat, Thérèse. (1997). « Le dire et l'induire : l'argumentaire dans les publicités informatiques anglo-saxonnes ; contribution à la didactique de l'anglais des spécialités scientifiques et techniques. » Thèse de doctorat, université de Chambéry, sous la direction de Hubert Greven.
- Calmein, André. (1994). « Whisky écossais : histoire et économie. Terminologie (anglais-français) des whiskies. » Thèse de doctorat, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Carnet, Didier. (1996). « Opérations de détermination caractéristiques de l'anglais médical. » Thèse de doctorat, université de Bourgogne, sous la direction de Michel Ratié.
- Carter-Thomas, Shirley. (1998). « Organisation thématique et qualité textuelle : analyse des difficultés rencontrées par des élèves ingénieurs francophones rédigeant en anglais. » Thèse de doctorat, université Paris 5, sous la direction de Jocelyne Fernandez-Vest.
- Cazaban Branski, Jacqueline. (1987). « La langue et les langages informatiques. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Toulouse 2.
- Chenik-Blanchard, Nicole. (1992). « L'enseignement assisté par ordinateur et son application à l'enseignement de l'anglais de spécialité. » Thèse de doctorat, université Paris 9, sous la direction de Maurice-Paul Gauthier.
- Claisse, Dominique. (1994). « Le commerce de détail français et les États-Unis d'Amérique : phénomène de modélisation, recherche terminologique. » Thèse de doctorat, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Clazure, Émilie. (1996). « *Political Correctness* : l'affrontement idéologique au sein des universités américaines : 1984-1994. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Colle, Pierre-Emmanuel. (1996). « Pour une méthodologie raisonnée de la langue de spécialité : le cas de la médecine. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Combes-Joncheray, Marie-Françoise. (1999). « Les différences entre *input* et *output* chez les étudiants en anglais commercial des classes de BTS Commerce international. » Thèse de doctorat, université de technologie de Compiègne, sous la direction d'Hubert Greven.
- Cooke, Raymond. (1986). « Utilisation en semi-autonomie de matériels destinés à l'apprentissage de l'anglais, langue étrangère. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Bordeaux 3.

- Crosnier, Elisabeth. (1995). « Les scientifiques français et la publication en langue anglaise : contraintes, obstacles et perspectives de solutions d'aide à la rédaction. Étude contrastive de corpus anglais-français informatisés d'informatique, de mathématiques et de mécanique (titres, *abstracts*, introductions). » Thèse de doctorat, université Toulouse 2, sous la direction de Jean-Pierre Soula.
- Davoust, André. (1992). « Étude sémasiologique et lexicogénétique du vocabulaire politique anglo-américain des origines à nos jours. » Thèse de doctorat d'État en linguistique, université Paris 7, sous la direction de Marie-Line Groussier.
- Dechet, Arlette. (1990). « Stratégie pour l'enseignement de l'anglais de l'informatique : démarche didactique intégrant l'ordinateur et le traitement de texte. » Thèse de doctorat, université Montpellier 3, sous la direction de Jean-Marie Baïssus.
- Demory, Thierry. (1993). « Terminologies anglaise et française de la gravure d'art. » Thèse de doctorat, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Duvoskeldt, Eric. (1997). « Terminologies anglaise, française et néerlandaise du houblon. » Thèse de doctorat, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin et Gilbert Van de Louw.
- English, Kathryn. (1997). « L'organisation de la connaissance par rapport à l'organisation du langage dans les télécommunications. » Thèse de doctorat, université Paris 13, sous la direction de John Humbley.
- Faure, Pascaline. (1998). « Pour une grammaire métaphorique de l'anglais de spécialité : application de la théorie de la grammaire d'opérations à la didactique de l'anglais médical. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Fitzpatrick, Sandra Georgina. (1994). « L'anglais aéronautique : approches comparatives et méthodologie pour une harmonisation européenne, domaine de l'aviation commerciale et privée. » Thèse de doctorat en Études anglo-américaines, université Lyon 3, sous la direction de Daniel Royot.
- Galonner, Bernard. (1996). « Les *Law Reports* de la House of Lords et du Privy Council, 1993 : l'anglais du droit, terminologie et rhétorique ; aspects culturels. » Thèse de doctorat, université Toulouse 1, sous la direction de Jean Francisque Costa.
- Ganeval-Beciri, Hélène. (1999). « La néologie dans le domaine microinformatique professionnel en français et en anglais : création lexicale et explicitation en contexte. » Thèse de doctorat, université Paris 7, sous la direction de Colette Cortès.
- Grigoriadi-Svensson, Maria. (1997). « Les évolutions des interactions dans un plan d'amélioration d'une formation professionnelle en anglais langue étrangère, intégrant l'enseignement collectif et l'auto-apprentissage tutorisé en centre de ressources multimédia. » Thèse de doctorat, université Lyon 3, sous la direction de Malcolm Clay.
- Garrigue Tolron, Françoise. (1987). « Le message publicitaire dans *Punch* (1980-1983). » Thèse de doctorat, université Bordeaux 3, sous la direction de Jean-Michel Lacroix.
- Haramboure, Françoise. (1994). « Formation initiale, formation continue en anglais :

M. MEMET – Aspects de la recherche en anglais de spécialité en France

projet de formation : le cas des étudiants dans les filières technologiques de l'enseignement supérieur. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 3, sous la direction de Hervé Fourtina.

Hernandez Jones, Anne Christi. (1990). « L'anglais dans la formation de l'ingénieur français : étude appliquée à la région Midi-Pyrénées. » Thèse de doctorat, université Toulouse 2, sous la direction de Jean-Pierre Soula.

Hindley, Philip. (1997). « Les activités communicatives adaptées à l'enseignement de l'anglais langue de spécialité : interaction orale et travail en groupe. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.

Isani, Shaeda. (1995). « La dissymétrie des savoirs disciplinaires et l'organisation de l'interaction dans l'enseignement des langues de spécialité. » Thèse de doctorat, université Grenoble 3, sous la direction de Hélène Greven-Borde.

Labrosse, Pierre. (1999). « L'aspect en anglais de l'informatique. » Thèse de doctorat, université Paris 4, sous la direction de Pierre Cotte et Liliane Gallet-Blanchard.

Lautour-Biggs, Josiane. (1995). « L'apprentissage en semi-autonomie apporte-t-il des solutions aux problèmes posés par l'enseignement des langues vivantes étrangères à des non-spécialistes dans l'enseignement supérieur. » Thèse de doctorat en Sciences de l'éducation, université Strasbourg 2, sous la direction de Maurice Sachot.

Lefevre Crémet, Françoise. (1987). « Étude de cas sur l'anglais des réunions internationales dans le domaine du transport aérien : esquisse d'un enseignement spécifique. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Paris 9.

Mémet, Monique. (1994). « Anglais de spécialité dans le domaine du génie électrique : aspects sociolinguistiques et applications didactiques résultant du traitement informatique des données. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.

Monin, Sylvie. (1988). « La langue de l'électricité en français et en anglais : langue de spécialité et problèmes de traduction. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Lyon 3.

Mougnibas, Jean-Claude. (1996). « Naissance d'un système de protection du patrimoine architectural dans l'Angleterre victorienne : éléments d'un débat. » Thèse de doctorat, université Montpellier 3, sous la direction de Jean-Marie Baïssus.

Nestor, Carmel. (1998). « Le multimédia au service de l'apprentissage de l'anglais par des adultes. » Thèse de doctorat, université Toulouse 2, sous la direction de Jean-Pierre Soula.

Nussbaumer, Marc. (1995). « Tensions et conflits dans les chemins de fer britanniques au 20^e siècle. », Thèse de doctorat en Études anglaises, université de Besançon, sous la direction de Yvette Marin.

Omran Mossa, Issam. (1992). « Terminologie bancaire multilingue (français-arabe-anglais) : méthodologie et applications. » Issam Omran Mossa Thèse de doctorat en Sciences du langage, université Paris 13, sous la direction de Pierre Lerat.

- Percebois, Jacqueline. (1999). « L'anglais de l'économie : recherches en terminologie, lexicologie comparée de l'anglais et du français, traductologie et didactique. » Habilitation à diriger des recherches, université Montpellier 3.
- Petit, Michel. (1993). « Analyse contrastive de la relation discursive et inter-énonciative dans un corpus d'ouvrages mathématiques en français et en anglais. » Thèse de doctorat, université Paris 7, sous la direction de Jacqueline Guillemain-Flescher.
- Quellier, Soizic. (1988). « Étude sociologique d'un chantier naval, Scott-Lithgow, et de ses villes dépendantes, Greenock et Port Glasgow, Écosse. » Thèse de doctorat, université Paris 10, sous la direction d'André Guillaume.
- Rapatel, Philippe. (1995). « Intérêt d'une approche explicative de type énonciatif dans l'enseignement de l'anglais à des étudiants spécialistes d'autres disciplines : appropriation et pratiques des temps, aspects et modes chez des étudiants juristes. » Thèse de doctorat, université Lyon 3, sous la direction de Malcolm Clay.
- Resche Ricard, Catherine. (1986). « La Bourse des valeurs : terminologie comparée de l'anglais du français. » Thèse de doctorat, université de Rouen, sous la direction de Louis Guespin.
- Rowley-Jolivet, Elizabeth. (1997). « La communication scientifique orale. Étude des caractéristiques linguistiques et discursives d'un 'genre'. Application à trois disciplines : géologie, médecine, physique. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Sabiron, Jean. (1995). « Langue anglaise et étudiants scientifiques. Une combinatoire d'outils langagiers et méthodologiques en vue du perfectionnement de la compréhension de l'anglais oral : autour d'un centre de ressources, le concept d'ACADEME. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Selbach, Gérard. (1999). « Les musées d'art américains : mission et gestion en conflit ? » Thèse de doctorat, université Rennes 2, sous la direction de Nicole Vigouroux Frey.
- Silga Pierre. (1989). « Langue de spécialité et sociologie du savoir. » Thèse de doctorat de 3^e cycle, université Nancy 2, sous la direction de Philip Riley.
- Sionis, Claude. (1991). « Orientations pédagogiques en anglais, langue de spécialité des sciences et des techniques. » Thèse de doctorat, université Rennes 2, sous la direction de Jean Gagnepain.
- Sockett, Geoffrey. (1997). « Contribution à la définition des stratégies d'apprentissage/acquisition des langues étrangères. Application à un public d'élèves ingénieurs apprenant l'anglais. » Thèse de doctorat, université Nancy 2, sous la direction d'Henri Holec.
- Springer, Claude. (1995). « Le curriculum des langues : vers une intégration des questions éducatives. » Thèse de doctorat, université de Strasbourg, sous la direction de Albert Hamm.

M. MEMET – Aspects de la recherche en anglais de spécialité en France

- Stenton, Anthony. (1992). « L'enseignement assisté par ordinateur et par vidéo dans l'apprentissage de l'anglais. » Thèse de doctorat, université de Bourgogne, sous la direction de Jean-Michel Rabaté.
- Sturge Moore, Olivier. (1997). « De la nécessaire inclusion du contexte culturel dans les cours d'anglais de spécialité. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Taillefer Bricker, Gail. (1992). « Les difficultés de lecture de l'anglais, langue étrangère, chez des étudiants en sciences sociales. » Thèse de doctorat en sciences de l'éducation, Toulouse 2, sous la direction de Jacques Fijalkow et Michel Perrin.
- Tee Anderson, Pauline. (1999). « L'intégration de dessins humoristiques dans la didactique de l'anglais des affaires et du commerce : le cas d'un enseignement en langues étrangères appliquées. » Thèse de doctorat en Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes, université Montpellier 3, sous la direction de Jean-Marie Baissus.
- Thily, Hervé. (1996). « L'apport des nouvelles technologies d'information et de communication dans la didactique de l'anglais de spécialité. Sections de techniciens supérieurs (conception de produits industriels). » Thèse de doctorat, université de Chambéry, sous la direction de Hubert Greven.
- Thomas, David. (1995). « Recherche d'une stratégie globale pour motiver les apprenants dans un contexte institutionnel avec pour objectif la professionnalisation de l'apprentissage de l'anglais commercial. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Van Campenhoudt, Marc. (1994). « Un apport du monde maritime à la terminologie notionnelle multilingue : étude du dictionnaire du capitaine Heinrich Paasch *De la quille à la pomme de mâât (1885-1901)*. » Thèse de doctorat en Sciences du langage, université Paris 13, sous la direction de Pierre Lerat.
- Van der Yeught, Michel. (1996). « Dictionnaire anglais-français des marchés financiers. » Thèse de doctorat, université Lille 3, sous la direction de Jean-Paul Hulin.
- Vuillaume, Pierre. (1995). « Le caméscope, catalyseur de la performance en expression orale ? Étude menée à partir de documents radiophoniques authentiques. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Walski, Jennifer. (1992). « Apprentissage et perfectionnement d'une langue étrangère par les adultes en autonomie guidée. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 3, sous la direction de Régis Ritz.
- Williams, Geoffrey. (1999). « Étude d'interconnectivité de réseau sémantique dans un corpus d'articles de recherche en biologie moléculaire. » Thèse de doctorat, université de Nantes, sous la direction de Paul Boucher.

THÈSES EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ EN FRANCE DEPUIS 2000

- Ahronian, Céline. (2005). « Les noms composés anglais, français et espagnols du domaine d'Internet : traduction des composés anglais en français et en espagnol. » Thèse de doctorat en Lexicologie et terminologie multilingues – traduction, université Lyon 2, sous la direction de Henri Béjoint.
- Arthaud, Paul. (2007). « Création et utilisation de ressources pédagogiques sur support numérique pour l'enseignement de l'anglais dans une école d'ingénieurs : modalités d'intégration et étude d'impact. » Thèse de doctorat en Anglais, université Paris 3, sous la direction de Jean-Paul Narcy-Combes.
- Ben Mahmoud Nakbi, Khédija. (2005). « Traduisibilité et stratégies de traduction des termes spécialisés. », Thèse de doctorat en Anglais, université de Nantes, sous la direction de Claude Sionis.
- Bernard, Mélanie. (2006). « Les anglicismes dans le sport en langue française : modes d'intégration et aspects sociolinguistiques. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 3, sous la direction de Jeanine Gerbault.
- Boissier, Laurence (2001). « Le roman policier juridique dans l'Amérique contemporaine » Thèse doctorat en Études anglo-américaines, Université Paul Valéry Montpellier, sous la direction de Pierre Vitoux.
- Breton, Linda. (2001). « Options méthodologiques et opérationnelles pour la mise en place d'un système d'apprentissage d'anglais niveau intermédiaire en autonomie-guidée. » Thèse de doctorat en Études anglophones, Université de La Rochelle, sous la direction de Jean-Paul Narcy-Combes.
- Chateau, Anne. (2003). « Anglais de spécialité : la communication orale, objectifs spécifiques, une approche expérimentale du guidage. » Thèse de doctorat, université de La Rochelle, sous la direction de Jean-Paul Narcy-Combes.
- Davesne, Céline. (2002). « Conception d'un dictionnaire électronique bilingue des termes de l'Internet. » Thèse de doctorat, université de Caen, sous la direction de Christine Durieux.
- Depierre, Amélie. (2001). « La composition en anglais scientifique : application au domaine de la physico-chimie. ». Thèse de doctorat, université du Littoral Côte d'Opale, sous la direction de Jean-Marc Gachelin & Jean-Marc Buisine.
- Deyrich, Marie-Christine. (2000). « La transposition didactique dans l'enseignement de l'anglais de spécialité à l'université : de la linguistique à une grammaire opératoire pour la maîtrise des savoir-faire en langue étrangère. » Thèse de doctorat, université Paris 7, sous la direction de Danielle Bailly.
- Eisele Henderson, Alice. (2001). « La lecture de textes en langue anglaise chez des étudiants en sociologie : implications didactiques d'une perspective socio-cognitive. » Thèse de doctorat, université de Savoie, sous la direction d'Hubert Greven.
- Gouirand, Olivier. (2005). « Méthodologie de l'évaluation de la traduction assistée par ordinateur : application au traducteur professionnel en français-anglais et vice versa. » Thèse de doctorat en Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes, université de Toulouse-Le Mirail, sous la direction d'Antoine Toma.

M. MEMET – Aspects de la recherche en anglais de spécialité en France

- Gould, Charlotte. (2003). « Les Young British Artists, l'École du scandale. » Thèse de doctorat, université Paris 3, sous la direction de Christine Savinel.
- Josselin-Leray, Amélie. (2005). « Place et rôle des terminologies dans les dictionnaires généraux unilingues et bilingues. Étude d'un domaine de spécialité : volcanologie. » Thèse de doctorat en Lexicologie et terminologie multilingues. Traduction, université Lyon 2, sous la direction de Philippe Thoiron.
- Karray, Mohamed. (2000). « Les slogans publicitaires en anglais, analyse linguistique et problèmes de traduction. » Thèse de doctorat, université Paris 10, sous la direction d'Olivier Cohen-Steiner.
- Kirby-Léger, Catherine. (2003). « Le discours judiciaire de la Cour suprême des États-Unis à travers quatorze arrêts relatifs à la liberté d'expression. » Thèse de doctorat, université Bordeaux 2, sous la direction de Jacky Martin.
- Laffont, Hélène. (2005). « Contribution à la caractérisation de l'anglais pour l'ingénieur. » Thèse de doctorat en Études anglaises, didactique de la langue, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Petit.
- Ledouble, Hélène. (2002). « Contribution à la traduction de documents économiques anglais : importance de l'extraction et de la représentation du sens ». Thèse de doctorat, université de Nice Sophia-Antipolis, sous la direction de Henri Zinglé.
- Legalery, Jean-Louis. (2005). « Contribution à la caractérisation du titre de presse britannique comme genre discursif. » Thèse de doctorat en Études anglaises, didactique de la langue, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Petit.
- Magnet-Gourvenec, Anne. (2000). « Étude diachronique de l'article de recherche scientifique en anglais : le cas de la nutrition, analyse discursive de la construction de l'article, analyse linguistique des phénomènes de cohésion du texte. » Thèse de doctorat, université de Dijon, sous la direction de Michel Ratié.
- Magno e Silva, Walkyria. (2002). « Étude linguistique d'un corpus de manuels d'informatique : application à la lecture en langue anglaise. » Thèse de doctorat en linguistique, université Toulouse-Le Mirail, sous la direction de Andrée Borillo.
- Nicol-Benoit, Wendy. (2004). « L'approche par tâches dans l'apprentissage de l'anglais de spécialité : opérationnalisation contrôlée dans l'enseignement supérieur. » Thèse de doctorat, université de Nantes, sous la direction de Jean-Paul Narcy-Combes.
- Pecman, Mojca. (2004). « Phraséologie contrastive anglais-français : analyse et traitement en vue de l'aide à la rédaction scientifique. » Thèse de doctorat en Sciences du langage, université de Nice-Sophia Antipolis, sous la direction de Henri Zinglé.
- Peyrard-Zumbihl, Hélène. (2004). « Anglais de spécialité : acquisition de la compétence de médiation culturelle en milieu universitaire. » Thèse de doctorat, université de Nantes, sous la direction de Jean-Paul Narcy-Combes.
- Pic, Elsa. (2007). « Caractérisation de l'anglais des droits de l'homme en tant que langage de spécialiste : un essai de méthodologie terminologique. » Thèse de doctorat en Linguistique théorique, descriptive et automatique, université Paris 7, sous la direction de John Humbley.

- Rézeau, Joseph. (2001). « Médiatisation et médiation pédagogique dans un environnement multimédia : le cas de l'apprentissage de l'anglais en histoire de l'art à l'université. » Thèse de doctorat en Études anglaises, langue de spécialité, didactique de la langue, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Perrin.
- Richalot, Jérôme. (2003). « Approche énonciative du contexte d'occurrence des candidats termes : constitution et exploitation d'un corpus d'anglais en langue de spécialité. ». Thèse de doctorat, université Lyon 3, sous la direction de Malcolm Clay.
- Richard, Isabelle. (2003). « Valeurs essentielles des modaux dans le discours juridique en anglais. » Thèse de doctorat, université Paris 3, sous la direction de Geneviève Girard-Gillet.
- Saber, Anthony. (2006). « Les milieux militaires américains et leurs discours. » Thèse de doctorat en Études anglaises, didactique de la langue, université Bordeaux 2, sous la direction de Michel Petit.